



Penchés sur le métier

Dans le silence de leurs ateliers, penchés sur leurs établis encombrés d'outils, ils redonnent vie aux objets que nous aimons ou animent la matière de leurs personnalités. Bois, cuir, tissus, pierres précieuses, tout les inspire ! À l'occasion de l'édition d'un guide sur les métiers d'art dans les Hauts-de-Seine édité par la chambre de Métiers, BBI présente les artisans de la ville qui y figurent. Voyage au pays de l'art... > p. 45, 46, 47, 48.



Cheikh N'Diaye



Martine Grive



Isabelle de Wismes



Philippe Machefer



Bernard Chantraine



Jacques Germain



Claire Sagnier

Le travail du bois

Salons d'hiver

Ses mains abîmées témoignent de la pénibilité de son travail. « *Lorsqu'elles cassent, les fibres sont coupantes comme un rasoir !* », explique Cheikh N'Diaye, l'un des très rares restaurateurs de meubles en rotin et en bambou que connaissent tous les brocanteurs de Paris. Toute une gamme de meubles très prisés à la fin du 19^e siècle – salons d'hiver, jardinières, tables, chaises longues – côtoie les petits meubles d'appoint des années trente. Ici, ce sont les pieds qui sont cassés, là les accoudoirs partent en lambeau, là encore l'assise s'est effondrée. Les meubles qui ne sont pas récupérables sont désoyés pour réparer les autres ! Les outils sont simples : de l'eau pour assouplir les fibres, de la teinture pour les colorer, un cutter pour les affiner, des pinces pour tirer et un tournevis. Trois foiriers en somme ? Ne vous y trompez pas : dans son local du Pont-de-Sèvres, Cheikh N'Diaye perpétue un savoir-faire aujourd'hui disparu.

- Rot-Bambou, 159, place Haute.
- Tél. : 01 46 20 46 42.

« Médecin » vernisseur

Fondés en 1959 par son beau-père, gérés par Philippe Machefer depuis 1998, les établissements Marcel pratiquent le rare métier de vernisseur au tampon. « *On prépare les meubles, on les décape, on les ponce avant de remplir les trous provoqués par l'usage du temps dans le bois. Puis, nous vernissons et finissons.* » Dans son atelier, un secrétaire Louis XV, une table basse « retour d'Égypte », une commode Louis XVI, une chaise Rühlman, des armoires, le fauteuil Empire... Avec l'aide de quatre compagnons, il restaure près de 350 meubles par an. De très belles pièces qui retrouvent grâce à lui une nouvelle vie. Pour lui, le « *teck est du meuble d'extérieur* » quand le vieux meuble « *affiche toujours une carcasse en sapin* ». Sapin rime donc avec ancien. Information vérifiée au quotidien !

- Etablissements Marcel, 102, rue de Billancourt. Tél. : 01 46 04 43 56 ou 06 09 24 13 08.

Réparer les outrages du temps

Sa mise à la retraite anticipée lui aura permis de réaliser son rêve. Ce chef d'entreprise, ancien HEC, se consacre alors à ce qui n'était qu'un passe-temps : la restauration. Après quatre ans de formation (atelier de dorure, restauration de tableaux, marqueterie), Bernard Chantraine, servi par ses qualités de « *bon copiste et de bricoleur très adroit* », s'installe à son compte il y a trois ans. Le succès est immédiat. Dans sa boutique atelier, tout un joyeux bric-à-brac de bibelots, essentiellement d'époque Napoléon III – boîte à liqueur, plumier, écritoire, boîte à gant, – et des objets en attente de dorure : console Louis XVI, miroir de sorcière, baromètre... Son autre spécialité, la restauration de tableaux, lui procure les plus grandes joies : « *Quand on nettoie un tableau, c'est un peu la chapelle Sixtine qu'on découvre !* ». Comme ces deux Corot ou ces portraits d'ancêtres d'une famille parisienne signés Bolly, récemment restaurés.

- L'Estampille, 25, rue Escudier. Tél. : 01 46 84 86 26.

Chiner et restaurer...

Arrière petit-fils et petit-fils de brocanteur, Jacques Germain a suivi une formation de tapissier dans un collège annexé à l'école Bouille pour se tourner ensuite vers la chine et la restauration de meubles. C'est dans le sous-sol de son magasin qu'il a créé sa « *chambre de restauration* » où les meubles, approchés avec amour et respect, s'acclimatent d'abord au lieu. Les variations du taux d'hygrométrie, les trépidations subies pendant les transports, tout compte, car le bois vit et gigote. Le travail d'ébénisterie et de collage intervient ensuite : une fois le bois mis à nu, les finitions sont apportées dans les règles de l'art : vernis au tampon ou méchage à la maitine. Avant retrouvé son éclat d'origine, le meuble alors prend place dans la boutique.

- Antiquités Jacques Germain, 42, avenue du Général-Leclerc. Tél. : 01 46 04 28 44.

Le travail du tissu et du cuir

La reliure aux belles feuilles

Martine Grive est encore informaticienne quand elle décide de se lancer dans la reliure d'art. Après deux années de Beaux-Arts, elle apprend le métier avec un relieur, puis ouvre son atelier. La Reliure aux Belles Feuilles ressemble à un petit musée encombré de machines imposantes : une presse à percussion de la fin du 19^e siècle, un étai à endosser, une cisaille... « *Relieur d'art demande de la créativité, de l'adresse mais également une grande force physique* », dit-elle dans un grand éclat de rire. Papier, carton, colle, cuir, fil, et des livres bien sur, en attente ou fraîchement restaurés, dont certains, confiés par des bibliophiles, sont des exemplaires numérotés, agrémentés de gravures magnifiques. Martine dispense des cours dans son atelier par plusieurs tranches : pendant deux heures, elle transmet sa passion.

- La reliure aux Belles-Feuilles, 103, boulevard Jean-Jaures. Tél. : 01 46 03 72 14.

Autrement soie

Claire Sagnier démarre la peinture sur soie en donnant des cours à des enfants. Il y a sept ans, elle décide d'installer son propre atelier et devient peintre coloriste sur tissus : elle peint la soie sur accessoires, foulards, étoles, mais également sur vêtements. Elle utilise des techniques très anciennes comme le Batik. Pour étendre sa gamme de produits, elle crée aussi des bijoux qu'elle confectionne et peint en laine, en coton... matières qui lui permettent de jouer avec les volumes. On la retrouve sur divers salons d'art, dans de nombreuses expositions comme le Carrousel du Louvre en 2002. Ses accessoires sont vendus au Japon, en Belgique. Il y a peu de temps une soixantaine de pièces, parmi lesquelles ses colliers de laine « *Lilou* », ont été commandées par le musée d'art moderne de New-York.

- Peintre coloriste sur tissus, 53, rue Danjou. Tél./Fax : 01 46 09 04 49. Courriel : clairesagnier@free.fr



Maki Shimizu



Robert Mazlo



Jacqueline Gestin



Hélène Courtaigne Delandé



Pascale Blas

Linge de table et accessoires pour la maison

Des sets, des nappes, mais aussi des mules, des sacs, et depuis 2003, une gamme « bébé » (album photo, etc.). Raffiné, tendance et classique, c'est signé Isabelle de Wismes. Son linge de maison 100 % coton, baptisé Club House, fabriqué en France, incarne l'authentique savoir-vivre hexagonal. « *Je dessine, je choisis mes tissus et je réalise mes prototypes. J'aime la couleur, la matière.* » Le style Club House – société née en 1999 – compte déjà de nombreux clients en Italie, en Grèce, en Belgique et en Suisse, plus récemment au Japon et aux États-Unis. Cet art du linge et de la table s'exporte aujourd'hui via une ligne dont seule la « marque n'est pas d'origine française ».

• Club House : Isabelle de Wismes, 37, rue de la Rochefoucauld, Tél. : 06 09 93 62 68. Articles vendus à Ma Maison, 46, avenue Jean-Baptiste-Clément, Tél. : 01 46 04 96 80.

L'alliance de la soie et des épingles à nourrice

En six mois, elle a appris le français. Depuis six ans, elle réside à Boulogne-Billancourt. À 28 ans, Maki Shimizu, couturière japonaise née à Tokyo, a déposé sa marque de création d'accessoires de la mode : « *Je fabrique actuellement une série de sacs à main. J'utilise principalement de la soie et j'y rajoute différentes broderies.* » Plus tard, la jeune Maki désire créer sa propre ligne vestimentaire. Sans aucun doute, elle y apposera sa touche personnelle. À l'instar de son sac à main dont les poignées sont faites d'épingles à nourrice... Le style Maki.

• M.K.S : 29, rue de Billancourt, Tél/Fax : 48 25 38 47/ 06 81 45 69 79. Courriel : mk.S@wanadoo.fr

Les bijoux et les métaux précieux

Ces pierres qui nous ressemblent

Chez les Mazlo, la joaillerie est une passion familiale transmise de père en fils depuis 1470 ! Installé dans Les Menus, l'atelier de Robert Mazlo est un laboratoire où l'or est fondu en lingot, laminé, sculpté, soudé, limé, la pierre est taillée, lapidée, montée dans les secrets de l'art. Il ne se contente pas de créer, il connaît la magie des pierres, des formes, des couleurs. « *Tout doit converger vers la personne qui le porte pour que le bijou une fois terminé devienne vivant, qu'il s'imprime de sa personnalité.* » Ici tout se fait, de la plus petite réparation à la plus extraordinaire création. Ses pièces sont exposées et vendues dans le monde entier, une des ses créations figure même dans le top 20 des plus belles bagues du siècle.

• Robert Mazlo, 3, rue des Menus, Tél. : 01 46 04 04 21 02.



L'art de tisser les pierres

Jacqueline Gestin a rattrapé le temps perdu. Cette petite-fille de joailliers vietnamiens s'est vue interdire à 20 ans de se lancer dans la joaillerie. En août 2003, à la suite d'un licenciement elle franchit le pas et crée son propre atelier. Sa grand-mère l'a initiée petite fille aux pierres fines, semi-précieuses, lui a appris à trouver les pierres, à les assembler, un vrai travail de tissage. C'est avec une patience infinie et un goût incomparable pour marier pierres et couleurs que Jacqueline crée colliers, bagues, bracelets. Ses pièces sont exposées au Salon des artisans d'art. Jacqueline exécute sur commande, transforme aussi des bijoux existants restés dans des tiroirs, démodés.

1, place Paul-Verlaine, Tél. : 01 60 11 74 74 ou 06 12 61 01 83.

Des bagues mérovingiennes

Hélène Courtaigne Delandé décide un jour d'abandonner son métier de directrice artistique dans la publicité pour vivre sa passion : la création de bijoux. Arts déco, Penningen, trois ans d'établissement. Et 2001, elle lance sa propre marque. Le succès est immédiat et les collections se succèdent. Sur son établi encombré de petits instruments empruntés à la dentisterie, elle fait naître des bijoux en or, sertis de pierres précieuses et de pierres fines, bracelets, colliers, pendentifs et des bagues, surtout des bagues : « *Massives, imposantes, médievales. En forme de pyramide, de triangle...*

Je n'aime pas les choses molles : mes bagues sont très construites. » Cette spécialiste en gemmologie sélectionne ses pierres une à une : « *Parfois le bijou naît de la pierre, de sa forme, de sa couleur : le plus souvent de l'inspiration du moment que je m'empresse de noter sinon j'oublie !* » Chaque bague est un exemplaire unique, ni vraiment la même, ni tout à fait différente. Hélène Courtaigne Delandé expose régulièrement, elle a été sélectionnée par le comité du Parfum pour réaliser le trophée du prix Jasmin.

• Galerie Art Shaker, 4, rue Anatole de la Forge, 75017 Paris. Tél. : 06 61 13 75 16.

« Baptista Mia » ou le péle-mêle chic

Chez « Baptista Mia », c'est le règne des idées déco les plus insolites. Après avoir passé 18 ans dans la presse, Pascale Blas a enfin trouvé le bonheur : la décoration ! Au rez-de-chaussée, sa boutique où elle vend, au-dessus, son atelier : « *Je fais des péle-mêle, je réalise des habillages en tissu pour des lampes de chevet, des bougeoirs, des porte-photos, des porte-boucles d'oreilles...* » Le résultat est magique. Un simple objet se transforme en une pièce unique. À l'image de ces cale-fenêtres remplis de sable de Dinard ou de cette lampe coiffée d'un

abat-jour façon touze ! Question d'imagination.

• Baptista Mia décoration, 8, rue Liot, Tél. et Fax. : 01 46 20 13 32. Courriel : baptistamia@free.fr

Maestro, s'il vous plaît !

Choisir un objet qui soit à la fois beau, facile à utiliser, et qui devienne support de création. Tel est le pari d'Agnès de Boissieu. En 1999, elle se lance dans la création en réalisant des vitrines miniatures de différents magasins bouloonnais, puis elle développe un produit original. Il s'agit de Maestro, un astu-



Agnès de Boissieu

Les autres voies du talent



Alexandre Vitkine



Philippe Hilbert

ciens plateau en hêtre avec dessus en Plexiglas, transformable au gré des saisons, des goûts, des envies de chacun. Des intercalaires modulaires permettent de composer des compartiments à tailles voulues. Ainsi bouchons de vin, sachets de thé, mais encore bijoux, crayons, gâteaux... trouvent ici leur place et deviennent objets de décoration.

• Agnès de Boissieu, 20, rue Bartholdi.
Courriel : a.deboissieu@noos.fr
Tél : 01 46 04 17 13.

L'infosculture au service de l'art

C'est un artiste hors du commun. Boulonnais d'origine russe, Alexandre Vitkine a exercé tous les métiers : opérateur radio, géomètre, architecte, chercheur, électromécanicien, photographe... « En somme, un artisan hautement non spécialisé », se définit-il lui-même. À plus de 90 ans, il continue de mettre toute son inventivité au service de l'art. Depuis plusieurs années, il poursuit ses recherches en infosculture : il sculpte ses œuvres, conçues sur ordinateur, à la fraiseuse à commande numérique dans du bois de sipo, une sorte d'acajou. « Si cette technique est aujourd'hui courante dans l'industrie, elle reste exceptionnelle pour la production d'œuvres d'art », regrette-t-il. Alexandre Vitkine a participé à de nombreuses expositions, notamment à une Carte blanche au centre Georges-Gorse.

• 66, rue d'Aguesseau. Tél. : 01 46 05 65 98.

Mort au Roy !

On découvre des phrases étonnantes inscrites dans le ventre des horloges ! Selon un code que les horlogers se transmettent depuis des siècles, chaque restauration fait l'objet d'une inscription datée dans le mécanisme. Parfois même des petits messages sont laissés à l'intérieur du boîtier. Philippe Hilbert et Gabriel Girardeau ont ainsi découvert sur le ressort d'une pendule la phrase « Mort au Roy », une

autre fois « Ma femme est une catin ». Des messages précieux, drôles, chargés d'histoire, qui permettent aussi de dater précisément une pièce. Sur les étagères de cet atelier calme et silencieux, une pendule-lanterne de 1775, une autre d'époque Louis XVI... Chez Midipile, la restauration est complète : mécanisme, boiserie, dorure, taillage de vitres, laquage. Leur clientèle est à 95 % composée de Boulonnais, « qui n'hésitent plus à entretenir le patrimoine qui leur vient de leurs parents ou ce qu'ils achètent par passion. »

• Midipile : Philippe Hilbert et Gabriel Girardeau, 45, rue Escudier.
Tél. : 01 46 84 06 40.
Sur rendez-vous uniquement.
Courriel : midipile@oreka.com

L'âme du violon

Issu de l'école de Mircourt, luthier pendant 15 ans chez Étienne Vatelot, notamment comme chef d'atelier, expert auprès de la cour d'Appel de Versailles : voilà qui vous pose un homme ! Pourtant Nicolas Perrin – lui-même violoniste – parle de son métier avec modestie. Et des mots de poète : « Le luthier est l'autre oreille du musicien. Le réglage est la phase la plus intéressante de la restauration. C'est souvent long, il faut un

certain temps au musicien pour se réadapter à son instrument. On ne peut pas se contenter d'une belle réparation : il faut que le violon sonne ! ». À 35 ans, Nicolas Perrin vient de s'installer à son compte dans un atelier où il loue des ins-

truments pour petits débutants et restaure violons, altos et violoncelles. « En déposant leur instrument, beaucoup de musiciens me disent : "je vous confie mon bébé !" ». Une émotion qu'il partage : « Il faut de l'amour pour exercer le métier de luthier. Et de l'humilité. »

• 185, rue d'Aguesseau.
Tél./Fax : 01 49 11 04 16.
Courriel : perrinnicolas@wanadoo.fr

■ Dossier réalisé par

Anne-Claire Catineau, Sabine Dusch
et Dominique de Faucambergue



Nicolas Perrin



Aventure

La Gazelle est boulonnaise

Douze heures de 4x4 par jour, des franchissements de dunes, des passages de roches impressionnants, des ensabllements, des panes en plein désert mais aussi de merveilleux fous rires : voilà ce qu'ont vécu les 150 femmes engagées dans le rallye des Gazelles. L'une d'elles collabore au BBL... et nous raconte cette formidable aventure.

La tête pleine de rêves et d'images d'Épinal, Catherine et moi partons vers le Grand-Sud marocain. C'est parti pour la folle aventure ! Une traversée du désert de huit jours, à deux dans une voiture, à déjouer les pièges d'un impressionnant jeu de piste et partager toutes les galères. Catherine est la pilote, moi la navigatrice. De l'expérience ? Nous n'en avons pas. C'est justement ce qui nous donne autant l'envie de nous dépasser. Le voyage vers Erfoud, porte du désert, est l'occasion de faire connaissance avec notre voiture : un gros Toyota Lande de course, modèle KZJ 73, prêté par un ami de Catherine. Au matin du premier jour de course, cependant, nous avons comme une petite boule dans le ventre. Nos téléphones portables ont été « confisqués » par l'organisation – le GPS

étant strictement interdit – les plaques de désensablment sont en place et nos deux roues de secours sont surgonflées... Il est temps de prendre le départ. Réveil à 4 heures du matin, briefing à 5 heures, départ à 6 heures : Jean-Pierre Berthet, le directeur de course nous dévoile le road-book du jour, une longue suite de coordonnées géographiques longitude-latitude et toute une série de caps à suivre. « Vous auez cinq balises à trouver avec pour seuls guides vos cartes et vos boussoles. Attention au terrain. Il est très cassant. Ne maltraitez pas trop vos voitures, vous en auez besoin... » Après force calculs et à l'aide d'une règle Carré – comme on en utilise en bateau – nous positionnons les balises sur nos cartes IGN. Puis nous traçons la route idéale. Quelques heures plus tard, nous voilà perdus dans les ansis-

sants méandres d'un oued asséché. Horrible piège ! Plus de repères, plus de certitudes. Pour des néophytes comme nous, le désert est presque illisible sur une carte. « On est paumées, reste plus qu'à sortir le transat », dit-je à Catherine en lui tendant de la crème solaire protection 25. Nous rions mais c'est presque une envie de pleurer. Lunique piste pour sortir de là, nous la découvrons presque par hasard, après trois heures de tours et de détours. Certaines Gazelles y passeront la nuit.

« Tankées » sur une herbe à chameau

Deuxième jour, rencontre avec le sable. Étape catastrophique. Dès l'entrée dans les dunes, nous voilà « tankées » (comprenez coincées) sur une herbe à chameau, plus dure que de

La règle du jeu
Le rallye des Gazelles est un raid automobile d'orientation exclusivement réservé aux femmes. À la différence du Paris-Dakar, la vitesse n'est pas prise en compte dans le classement général. Le but du jeu : partir chaque matin à la recherche de balises plantées dans le désert (six en moyenne par jour, matérialisées par des drapeaux rouges et souvent cachées dans des creux !) et retrouver le chemin du bivouac chaque soir. Chaque balise non pointée, chaque kilomètre excédentaire par rapport à l'itinéraire le plus court (mesuré à vol d'oiseau) mais aussi chaque demande d'assistance apportée des points de pénalité. L'équipage qui gagne est celui qui a accumulé le moins de points.

la pierre. Impossible d'avancer ni de reculer. Nous jouons de la pelle mais ça ne sert à rien. Pas une Gazelle aux alentours. Au milieu de cet erg désert, « vivement possible », la voiture apparaît comme une sorte de crabe jaune, désespérément planté dans le sable. Nous sommes contraintes d'appeler, grâce au matériel satellite posé sur notre toit, une voiture d'assistance pour nous tracter : 200 points de pénalité. « On a bien fait les choses, on s'est tankées près d'un arbre », ironise Catherine en s'allongeant et en fermant les yeux.

« Les femmes ne savent pas ce dont elles sont capables »

« Les filles adont cette course parce qu'elles se retrouvent dans des situations hallucinantes, alternant dans le même quart d'heure, le meilleur et le pire. Elles se perdent puis se retrouvent, s'ensablent puis s'en sortent, pleurent puis rient. Mon idée est de confronter les femmes à leur valeur profonde car elles ne savent pas toujours ce dont elles sont capables », confie Dominique Serra, baroudeuse de son état et fondatrice il y a 14 ans de ce rallye exclusivement féminin. Quatre heures de sommeil et déjà, il faudra remonter en voiture. J'en ai ras-le-bol. Il y a cette foule de tentes qui se monte toute seule mais que l'on n'arrive pas à replier, ma tête affreuse et mes cheveux plein de sable, ces fichues cartes, immenses, qu'il faut coller les unes aux autres à quatre-pattes sur le sol ; il y a surtout ma trousse de toilette, réduite en bouillie parce que Catherine a roulé dessus en allant faire le plein de gazoil. Plus de brillant à lèvres, plus de poudre. Mais j'ai préservé mon rimmel, mon baume pour les lèvres, du gel douche et de sa petite bouteille de parfum à la pomme... « On est là pour s'amuser. On ne doit pas être triste même si on aimerait faire mieux. » En partant pour le 3^e étape sur les six au total, organisée sur deux jours, Cath et moi nous nous remontons le moral. « Cette nuit nous camperons seules dans le désert. Ce sera rigolo ! Et on pourra même ouvrir notre petite bouteille de

champagne... » Et dans les dunes de Mezrouga, les plus hautes d'Afrique du Nord, nous serons des reines. Catherine, solidement armée à son volant, se sent plus en confiance pour « tailler » tout droit dans le sable. Moi, boussole en main, je commence à mieux décoder le relief qui nous entoure. Un océan de sable rouge posé sous un ciel turquoise : le paysage est magnifique. La traversée de l'erg Chebbi, bien connue des pilotes du Paris-Dakar, nous prendra des heures. Le marche devant la voiture, le saute de dune en dune pour aller à Cath à travers les cordons. Nous communiquons parlak-walkie. Ensabllements, désensablages : les Gazelles s'entraident.

Des Gazelles chefs d'entreprise, commerçantes ou postières

La suite de notre aventure ne sera qu'une succession de pannes mécaniques. Au quatrième matin, la culasse est largement fissurée, l'eau passe dans l'huile. Impossible de changer la pièce mais Jean-Yves, le mécanicien formel, « Vous devez continuer les filles. Pas question d'abandonner ! Il faudra vous arrêter tous les 20 kilomètres pour laisser refroidir le moteur mais vous irez au bout ! » Et Jean-Yves nous encouragera encore lorsque le démarreur se fera capricieuse et que le support des amortisseurs sortira de ses gonds, faisant éclater notre roue arrière. Adieu classement, bonjour galère. Notre voiture se transforme en un drômaire sans pattes.

Chefs d'entreprises, médecins, commerçantes, journalistes, enseignantes... les Gazelles 2004, de 14 nationalités différentes, ont entre 22 et 60 ans. Toutes sont animées d'une belle incoscience, d'une drôle de volonté et d'un curieux besoin de braver le monde entier. Maryvonne travaille au siège social de Renault. Avec sa fille, Caroline, elle dispute son quatrième rallye et c'est une réussite. Elles finiront dans les dix premières. Maud est une ancienne de l'émission Koh Lanta, diffusée chaque été sur TF1. Elle est là parce qu'elle adore l'aventure. Et puis il y a les filles de La Poste, factrices, guichetières ou employées des services financiers, venues pour s'étourdir de sable à volent, ma courageuses Renault-Kangoo. Pour Catherine et moi, la semaine s'achève sur un drôle de leçon. Mes cartes et mon road-book s'envalent dans une tornade de sable. Il fait 40° mais je cours désespérément en hurlant mon impuissance. Et puis, c'est le miracle. À deux kilomètres de là, ma carte est retombée. Posée au sol, elle ne bouge plus. « Celle-là, elle a compris ce si elle ne revenait pas, tu n'en reviendrais pas toi non plus. C'est là preuve qu'une situation n'est jamais désespérée », sourit gentiment Cath. Amalgames, brouyées par les éléments mais follement heureuses malgré notre dernière place, nous promettons de nous souvenir de cet épisode, une fois rentrées en France.

■ Nathalie Conscience

Breves sports

Badminton

Tournoi national adultes

L'ASPPB organise le premier tournoi national adultes de badminton les 10 et 11 juillet au gymnase Paul-Souriau. L'occasion de découvrir cette association boulonnaise qui a connu une belle saison 2003/2004. Avec, du côté des adultes, la montée en départementale 1 et 2 de deux équipes, la victoire au championnat des Hauts-de-Seine de Mathias Bossuet et du côté des jeunes, le titre de champion des Hauts-de-Seine par équipe pour la deuxième année consécutive, et une 3^e place au Trophée d'Île-de-France par équipe. Enfin, Jérôme Lemaire a été qualifié pour le championnat de France (en simple, en double homme et en double mixte) qui s'est tenu fin mai.

• 10 et 11 juillet, Gymnase Paul-Souriau, 30, rue de Seine. Renseignements : Tél. : 01 48 25 77 63. Internet : www.asppb.asso.fr
Courriel : asppbadminton@wanadoo.fr

Raid Vente Boulogne remporte le rando-railo SFR

Philippe Chapelier, Guy Lhenriet, Frédéric Barbel et Bernard Binagwato ont remporté la 4^e édition du rando-railo francilien de SFR, qui s'est déroulée le 16 mai dans le parc de Saint-Cloud. Une belle victoire pour cette équipe boulonnaise qui s'est imposée face à plus de 2 000 concurrents en 4h13 dans ce parcours très rapide, associant 12 km de



course d'orientation, 25 km de VTT, à nouveau 12 km de course et 7 km de canoë sur la Seine. Elle ralle, par la même occasion et pour la deuxième année consécutive, la Trophée des Hauts-de-Seine qui récompense la meilleure équipe du département.

Philippe Chapelier est le président fondateur de Raid Vente Boulogne, association soutenue par la ville, ouverte à tous ceux qui souhaitent s'initier, se perfectionner ou s'entraîner aux sports nature. • Site : <http://raidvente.free.fr>

BCBC change d'adresse

Boulogne Club Best Golf a déplacé son siège social. Nouvelle adresse :

• 25, rue de l'Abreuvoir. Tél. : 06 61 87 46 66.

Tennis

Championnats de France Perrier
Organisé par la Fédération française de tennis et la ville, le championnat de France Perrier permet de revoir ou de découvrir les futures têtes de séries. Les meilleurs joueurs de la catégorie vont s'affronter sur le mythique stade de Roland-Garros du 19 juin au 8 juillet et du 17 août au 5 septembre. Entrée gratuite pour les licenciés FFT et les enfants de moins de 12 ans.

• Renseignements : www.fft.fr ou par téléphone : 01 45 45 45 00.

Équitation

Les J.O. d'Athènes sur écran géant

La Fédération française d'équitation, en collaboration avec la société boulonnaise France Galop et la chaîne de télévision Equidia, met en place un Club France qui propose à tous les amateurs de suivre en direct et sur écran géant les épreuves de concours complet, de dressage et de saut d'obstacles.

Le Club France est ouvert à tous, tous les jours, de jour comme de nuit !
• Hippodrome d'Auteuil, Du 15 au 28 août.

La ligue française pour la protection du cheval

“ Dites-nous, monsieur le président ”



Olivier Fontana, 75 ans, ancien maître de manège, premier vice-président et directeur technique national (DTN).

Quelle est l'histoire de votre association ?

La ligue française pour la protection du cheval a été fondée en 1850 par le général de Grammont afin de défendre le cheval contre le vol, la violence et l'abandon. Notre action se veut préventive avant d'être répressive. Si la ligue s'occupe des mauvais traitements infligés aux chevaux et à tous les équidés (ponesys, ânes, mulets...), sa fonction s'inscrit aussi dans un cadre plus général : le devenir de nos races et élevages, le label des centres de retraites et d'hébergement, l'identification et la répression des trafics en tous genres.

Comment fonctionnez-vous ?

La ligue, dont le siège social est situé à Boulogne-Billancourt a mis en place huit délégations régionales – placées sous l'autorité d'un directeur technique régional – et calcines sur l'implantation des circonscriptions des haras nationaux (Ouest, Sud, DOM TOM, etc.). Dès que nous recevons des plaintes pour violences sur équidés, nous les transmettons aux directeurs régionaux qui envoient leur délégué départemental faire un rapport. Nous enregistrons environ six plaintes par jour et traitons plus de 2 000 affaires chaque année. La LFPC intervient souvent auprès de personnes qui maltraitent les chevaux par ignorance. Ces affaires connaissent fréquemment une fin heureuse. Restent les cas de maltraitements, d'abandons ou de vols, pour lesquels la ligue peut saisir la justice et se constituer partie civile. S'il y a urgence ou péril pour l'animal, le juge d'instruction peut décider de le confier, jusqu'au jugement, à une œuvre de protection d'animaux.

L'acteur Jean Rochefort parraine vos maisons de retraites. De quoi s'agit-il ?
Le label LFPC est décerné aux établissements offrant des garanties de bonnes conditions de vie aux chevaux à la retraite. La ligue poursuit la mise en place et l'homologation des maisons de retraites pour équidés, labellisées LFPC. Nous en possédons 11 à ce jour. Cette action est en effet placée sous le parrainage de Jean Rochefort. Enfin, à la demande de gendarmeries ou de mairies, la ligue a souvent été amenée à prendre en charge des équidés constatés abandonnés. Cette situation nous a conduit à créer un barème national de tarification de fourrière, et à placer chez certains de nos adhérents équipés de structures d'accueil, des équidés déplacés autoritairement par les instances compétentes. Réparties dans plusieurs régions françaises, ces fourrières équines sont actuellement en cours d'homologation avec l'aval des directions des services vétérinaires locaux. La première fourrière de ce type – une première en France ! – ouvrira cet été sur l'île d'Oléron.

« Défendons le cheval contre ses ennemis ! » : créez au siècle dernier, la ligue française pour la protection du cheval (LFPC), reconnue d'utilité publique, enregistre un nombre croissant de services sur équidés. Subventionnée par le ministère de l'Agriculture et par la Fédération française d'équitation, la LFPC agit : élaboration de textes législatifs, création de maisons de retraites labellisées LFPC ou de fourrières équines, etc. Un exigeant travail de terrain fondé sur l'amour porté à « la plus belle conquête de l'homme ».



L'avis d'un adhérent

Vincent Lefebvre, 35 ans, consultant.

Comment avez-vous connu l'association ?

J'ai connu la ligue par mon épouse. Elle est adhérente depuis l'âge de 16 ans et je suis donc informé des efforts de la ligue depuis de nombreuses années. Un jour, le directeur technique national, Olivier Fontana nous a téléphoné car il cherchait des responsables pour la Seine-Maritime. J'ai donc adhéré et pris mes responsabilités dans l'association.

Quel est votre rôle ?

Je suis délégué régional pour la Haute-Normandie et gère deux départements, la Seine-Maritime et l'Eure. Je travaille pour la ligue en collaborant avec des délégués départementaux et locaux et j'agis sous l'autorité du directeur technique régional (DTR) et du directeur technique national (DTN). Je reçois les plaintes concernant les équidés, je vérifie les informations et les signale aux différents responsables de l'association. Je suis également responsable de la communication du site internet de la LFPC.

■ Sabine Dusch

FICHE TECHNIQUE

Président : Fernand-Robert Graffeuil. Association : loi 1901, reconnue d'utilité publique. Plus de 600 adhérents, huit directeurs techniques régionaux, 80 directeurs techniques départementaux. Partenaires : Les haras nationaux, Fédération française d'équitation, les écoles françaises d'équitation, la fondation « 30 millions d'amis », la ligue du droit de l'animal, les directions des services vétérinaires (DSV). Cotisation annuelle : 10 € (membre). Adresse : 124, rue du Vieux-Pont-de-Sevres. Tél/ Fax : 01 64 36 21 68. Site : www.lfpc.asso.fr

Associations, cette page est la vôtre ! Faites-nous parvenir vos annonces dactylographiées à la direction de la Communication de la mairie par fax : 01 46 04 79 71 ou par courrier.

ACTION SOCIALE

Créée par le fondateur des villages d'enfants SOS de France, **Astrée** a pour vocation de restaurer le lien social et de contribuer à son maintien par l'écoute et l'accompagnement.

• 22, rue Sadi-Carnot - 92000 Nanterre. Tél. : 01 46 95 40 34.
adresse électronique : Astrée92@wanadoo.fr

Vous êtes propriétaire d'un logement, vous souhaitez le louer ou le louer en échange de services, la **mission locale** vous met en relation avec un public demandeur.

• Contacter : Cécile Panchout - Tél : 01 55 18 48 79.
Mission locale : annexe de l'hôtel de ville, 26, avenue André-Morizet.

LOISIRS

Atlace (tous loisirs) organise une après-midi peinture sur tissu le 11 juillet. Enfants bienvenus. Prix : 30 € goûter inclus, ainsi qu'une soirée dansante avec dîner aux chandelles le 17 juillet. Prix : 45 €.
• 26, rue de la Rochefoucauld. Tél/Télécopie : 01 46 81 16 30.

La Vie par la Voix est désormais installée 8, rue Louis Pasteur.
• Téléphone/Télécopie : 01 41 31 04 98.

CULTURE

Les Artistes en herbe exposent les travaux des élèves enfants et adultes le samedi 26 juin de 14h30 à 18h30 au LEC.
• 60, rue de la Belle-Feuille - Entrée gratuite pour tous, adhérents ou non.

ACTIVITÉS SPORTIVES / DANSE

Les ateliers d'éveil proposent des activités pour les jeunes enfants.
- Baby gym, de la marche à 3 ans.
- Baby music, de 2 à 3 ans.
- Baby rythme, de 2ans 1/2 à 4 ans.
- Expression corporelle et rythmique, de 2 ans 1/2 à 6 ans.
• Inscription jusqu'au 15 juillet. Lieu des cours : LEC.
60, rue de la Belle-Feuille. Secrétariat du CAB - Tél. : 01 46 08 19 39 ou 01 46 21 37 17 - contact : Agnès.

L'Association de danses latines, salsa cubaine, portoricaine et danses brésiliennes située 1, place Paul-Verlaine propose des cours pour adultes et enfants à partir de 8 ans.
• Renseignements : 01 42 73 68 43 ou portable : 06 21 14 28 82.

Le collectif d'Ile-de-France en faveur du don d'organes rappelle que le 22 juin est la journée du don d'organes. Aujourd'hui en France plusieurs dizaines de milliers de personnes vivent grâce à un organe transplanté.
Renseignements : Greffe de vie. Tél. : 01 42 45 63 40.
Courriel : Greffedevie@yahoo.fr ou France ADOT.
Tél. : 01 42 45 63 40. Site : www.France-adot.org

Urgences

■ Pompiers	18
.....	01 46 05 12 86
■ Police secours	17
■ SAMU	15
■ Accueil sans-abri	115
■ Police municipale	01 55 18 49 05
.....	49 01
■ Commissariat de police	01 41 31 64 00
■ Gendarmerie nationale	01 48 25 37 20
■ Hôpital Ambroise-Paré	01 49 09 55 17
• service des urgences adultes	01 49 09 57 00
• centre de dépitage (anonyme/ gratuit) du sida	01 49 09 59 59
■ Clinique CCBB service d'urgences 24h/24	01 47 11 99 99
■ Association des médecins de Boulogne-Billancourt garde 24h/24	01 49 10 92 92
■ SOS 92, gardes et urgences médicales Société privée 24h/24	01 46 03 77 44
■ Urgences dentaires (92)	Dimanches et jours fériés
9h-12h, 15h-17h	01 47 78 78 34

Mairie/Administration

■ Mairie	01 55 18 53 00
■ Sous-préfecture	01 41 86 37 00
■ Centre des impôts	0 836 67 10 10
• Nord	01 55 38 14 20
• Sud	01 46 09 55 50
■ Trésorerie principale	01 46 03 99 86
■ Tribunal d'instance	01 46 03 08 17

Santé/Social

■ Accueil sans-abri	115
■ Caisse d'allocations familiales	0 825 05 27 32
■ Centres de protection maternelle et infantile	01 46 21 56 16
.....	01 46 21 03 35
.....	01 46 04 78 47
■ Drogue info-service	08 00 23 13 13
■ Sida info-service	08 00 84 08 00
■ Point info écoute parents	Écoute, soutien, information et orientation des parents du lundi au vendredi 9h30-19h
.....	01 46 05 29 29
■ Écoute enfance, Hauts-de-Seine	0 800 00 92 92
9h - 22h30, 7j/7 + jours fériés	
■ Jeunes violence écoute, Ile-de-France	0 800 20 22 23
8h - 23h, 7j/7 + jours fériés	
■ Mairie	• CCAS Centre communal d'action sociale 01 55 18 40 79
• Service soins à domicile 47 82	
• Service aides ménagères 47 74	
• Consultation juridique, permanence fiscale 01 55 18 48 15	
• Écrivain public 48 15	
• Conciliateur 01 55 18 41 10	
• Médiateur 01 55 18 55 50	
• Association Boulogne-Billancourt Aide aux victimes 01 47 12 03 80	

- Retraite, information, orientation, conseil 01 55 18 43 33 tous les jeudis de 15h à 17h30, hors vacances scolaires
- Service seniors 47 06
- Service de la première enfance 46 71

Emploi/Tourisme

■ Agence nationale pour l'emploi	01 58 17 04 30
■ ASSEDIC	0 811 01 01 92
■ Conseil des prud'hommes	01 46 99 91 20
■ Mairie	• Mission locale - Espace cyber-jeunes 01 55 18 48 79
• Bureau information jeunesse 01 46 04 31 05	
• Boulogne-Billancourt tourisme 01 55 18 50 50	

Propreté/environnement

■ Ordures ménagères	Allé encombrants/propreté/collecte sélective (n° vert)
.....	0 800 024 038
■ Collecte des déchets toxique	Service Planète 0 800 566 266
Un camion de récupération pour les batteries, peintures, solvants, désherbants, radiographies, thermomètres se tient sur les marchés de 9h à 12h : • Marché biologique (route de la Reine) à 12h : 1 ^{er} et 3 ^e samedi du mois • Marché Esclulier : 2 ^e et 4 ^e vendredi du mois • Marché de Billancourt : 2 ^e et 4 ^e mercredi du mois	
• Devant la mairie, face à la poste : 4 ^e mercredi du mois de 14h à 17h	

Transport

■ Bus communal gratuit, circuits nord et sud du lundi au vendredi 8h30-17h30	01 40 06 74 27
■ Bus de nuit 7j/7 de minuit à 6h	De Paris-Châtelet à La Verrière
par Marcel-Sembat	02 02 02
■ Métro, tramway, bus - RATP Infos	• Itinéraires, services 0 892 68 77 14
• SNCF Ile-de-France 01 53 90 20 20	
• SNCF réseau national 0 892 35 35 35	

Dépannage 24h/24

■ EDF	0 810 33 30 92
■ GDF	0 810 43 30 92
■ EDF-GDF	service clientèle 0 810 30 23 45
■ Compagnie générale des eaux	0 811 900 900

Divers

■ La Poste, bureau principal	01 46 94 79 79
■ Trafic routier, Ile-de-France et 92	0 826 02 20 22
■ La Météo (92)	0 892 68 02 92
■ France Télécom (n°vert)	0 800 10 92 14

Ouvert / Fermé cet été

Les boulangeries ouvertes

AU MOIS DE JUILLET	AU MOIS D'AOUT
45, rue de Bellevue	35, rue d'Aguesseau
127, rue de Billancourt	120, rue du Château
49, rue du Dôme	42, av. Edouard-Vaillant
44, rue Escudier	51, rue de l'Est
28, av. du Général-Leclerc	115, av. du Général-Gallieni
32, av. J.B.-Clément	41, rue Gambetta
79 bis, J.B.-Clément	29, av. J.B.-Clément
68, Bd Jean-Jaurès	260, bd Jean-Jaurès
208, Bd Jean-Jaurès	23, rue Michelet
247, Bd Jean-Jaurès	36, av. Pierre-Grenier
34, rue de La-Rochefoucauld	95, av. Pierre-Grenier
28, rue Paul-Bert	97, rue du Point-du-Jour
73, av. Pierre-Grenier	36, av. de la Reine
104, rue du Point-du-Jour	100, av. de la Reine
142, rue du Point-du-Jour	64, bd de la République
128, av. de la Reine	20, rue de Sully
48 bis, av. Victor-Hugo	87, rue de Sully
80, av. Victor-Hugo	41, rue de Solférino
2, rue du Parc	36, rue Yves-Kermen
103, av. Edouard-Vaillant	180, allée du Forum
1 bis, bd Jean-Jaurès	21, av. du Général-Leclerc

Pharmacies de garde

La nuit : contactez d'abord le commissariat de police

20 juin

24, boulevard Jean-Jaurès
50, avenue du Général-Leclerc

27 juin

83, avenue Jean-Baptiste-Clément
56, avenue Edouard-Vaillant

4 juillet

21, rond-point Rhin-et-Danube
282, boulevard Jean-Jaurès

11 juillet

38, avenue Jean-Baptiste-Clément

14 juillet

105, avenue Pierre-Grenier

18 juillet

126, route de la Reine

25 juillet

34, avenue Pierre-Grenier

1^{er} août

9, rue de Sèvres

8 août

34, avenue Edouard-Vaillant

15 août

106, rue du Point-du-Jour

22 août

247 bis, boulevard Jean-Jaurès

29 août

31, rue Le-Corbusier

5 septembre

7 et 9, rue Paul-Verlaine

Services municipaux

du 15 juillet au 31 août

- **Musées, bibliothèques, centre Georges-Gorse** : voir *BBscope*.
- **Affaires civiles** : la permanence du samedi matin est supprimée.
- **Affaires générales** : nocturne du jeudi soir et permanence du samedi matin supprimées.
- **Carte B+B** : du 1^{er} juillet au 26 août, la nocturne du jeudi soir et le samedi 14 août supprimés.
- **Bureau d'Information Jeunesse (207, rue Gallieni)** : fermé du 2 au 20 août.
- **Service du logement social** : permanence du jeudi après-midi supprimée du 15 juillet au 20 août.
- **Relais des Assistantes Maternelles** : fermé du 2 au 20 août.
- **Jardins d'été** : fermeture du 2 au 27 août (sauf celui du Point-du-Jour).
- **Service administratif de la première enfance** : permanences du samedi matin supprimées le 31 juillet, et les 7, 14, et 21 août.
- **Politique de la ville** : fermeture du 1^{er} au 31 août. Permanence téléphonique au 01 55 18 58 31.
- **Le Pôle (ex Pôle multimédia)** : espace initiation fermé mercredi 14 juillet et du 15 au 30 août, espace création fermé du 1^{er} juillet au 31 août, galerie des vidéastes fermée du 15 juillet au 30 août.

Et aussi :

- **Salles de musique rue Carnot et square de l'Avre** : fermées du 2 au 31 août.
- **Centre d'animation permanent (ex Kiosque Jeunes)** : fermé du 1^{er} juillet au 31 août.
- **La Maison ouverte** : fermée du 15 juillet au 1^{er} septembre.
- **Clubs seniors Auguste-Perret et Rose-Besnard** : fermés du 1^{er} juillet au 27 août.
- **Bains-douches (2, avenue Charles-de-Gaulle)** : fermés du 1^{er} au 29 août.

Pièces d'identité
à l'attention
aux délais !

Comme chaque année, le service

des Affaires générales en charge des cartes nationales d'identité et des passeports, qui sont ensuite établis par la sous-préfecture de Boulogne-Billancourt, enregistre une augmentation importante des demandes de titres dans les semaines précédant les vacances scolaires,

notamment celles d'été. Cet afflux engendre un allongement des délais de fabrication.

Ce service et la sous-préfecture rappellent la nécessité d'anticiper, à l'approche de ces périodes, la demande de titre de voyage et d'identité, en raison de l'augmentation des délais de délivrance.

• **Retrouvez la liste des documents nécessaires à la délivrance de ces pièces d'identité sur le site de la ville :**

www.boulognebillancourt.com.

Rubrique « Services en ligne », E-formatés.

LA CPAM 92 COMMUNIQUE

Vous avez besoin d'un médecin ?
Votre cas ne relève pas
automatiquement des urgences
hospitalières !

Contactez d'abord votre médecin traitant, il connaît votre dossier médical : l'appeler est un gain de temps et d'efficacité.
En cas d'indisponibilité de votre médecin traitant ou si votre situation est ressentie comme urgente, COMPOSEZ LE 15.

Le centre 15 assure un rôle de régulation des appels, de conseil médical et d'orientation. 24 heures sur 24, les médecins du centre 15 dirigeront les secours appropriés à votre état :

- Le SMUR en cas d'urgence vitale.
- Une ambulance ou un moyen secouriste.
- L'envoi dans un établissement de santé recevant des urgences.
- Un médecin pour une visite à domicile si votre état entraîne une impossibilité de vous déplacer.
- Une consultation au cabinet du médecin de garde ou dans une maison médicalisée de garde.
- Des réponses à vos questions ou des renseignements d'ordre médical. Chaque fois que vous le pouvez, la consultation au cabinet ou dans une maison médicalisée de garde est conseillée pour bénéficier d'une meilleure qualité des soins car le médecin y dispose de tout son matériel.